



## 老龄问题不限成员名额工作组

### 第七届工作会议

2016年12月12日至15日，纽约

## 老龄问题不限成员名额工作组第七届工作会议报告

报告员：利迪亚·德劳韦茨(斯洛文尼亚)

### 一. 会议安排

#### A. 会议开幕和会期

1. 老龄问题不限成员名额工作组于2016年12月12日至15日在联合国总部举行了第七届工作会议。该工作组由大会第65/182号决议所设，目的是加强保护老年人的人权。大会根据会议委员会的建议，决定作为特例授权工作组在大会第七十一届会议的主要会期、于2016年12月8日第57次会议期间开会。上述建议载于会议委员会主席2016年12月7日给大会主席的信(A/71/382/Add.1)。工作组举行了七次会议。

2. 工作组主席马特奥·埃斯特雷姆(阿根廷)宣布会议开幕，他还作了发言。

#### B. 选举主席团成员

3. 在12月12日第1次会议上，工作组组成如下：

主席：

马特奥·埃斯特雷姆(阿根廷)

副主席：

Alanoud Qassim Al-Temimi(卡塔尔)

利迪亚·德劳韦茨(斯洛文尼亚)



4. 在同次会议上，工作组同意指定副主席(斯洛文尼亚)为其第七届工作会议报告员。

### C. 议程和工作安排

5. 在 12 月 12 日第 1 次会议上，工作组通过了载于文件 [A/AC.278/2016/1](#) 的临时议程。议程内容如下：

1. 选举主席团成员。
2. 通过议程和其他组织事项。
3. 非政府组织参与老龄问题不限成员名额工作组的工作。
4. 国家人权机构参与老龄问题不限成员名额工作组的工作。
5. 强化促进和保护老年人人权和尊严的措施。
6. 其他事项。
7. 老龄问题不限成员名额工作组第八届工作会议临时议程。
8. 通过报告。

6. 在同次会议上，工作组核准其第八届工作会议的拟议工作安排。列出这些安排的非正式文件仅以英文印发。

### D. 非政府组织参与老龄问题不限成员名额工作组的工作

7. 2015 年 12 月 12 日，在其第 1 次会议上，工作组决定核准下列 19 个非政府组织参与其工作：

- 老龄国际(大不列颠及北爱尔兰联合王国)
- 受照护权利组织(大韩民国)
- 利比里亚老年人照顾者和支持者联盟(利比里亚)
- 蜂窝式社区组织(乌干达)
- 印度洋人权组织(毛里求斯)
- Gerontoplus(委内瑞拉)
- 维卡斯-萨米蒂组织(印度)
- 国际临终关怀医院和姑息治疗协会(美利坚合众国)
- 国际老年人之家和服务协会(美国)
- 国际和平倡议者协会(尼日利亚)

国际长寿中心(联合王国)  
 新世界希望组织(巴基斯坦)  
 老一代贫民新生组织(印度)  
 Pramacare (联合王国)  
 RAS 外联老年人健康方案(南非)  
 老年人权利服务组织(澳大利亚)  
 Tsao 基金会(新加坡)  
 乌干达助老协会(乌干达)  
 尼日利亚耶米老年人基金会(尼日利亚)

#### E. 国家人权机构参与老龄问题不限成员名额工作组的工作

8. 在 12 月 12 日第 1 次会议上，工作组收到了一项主席在非正式协商的基础上提交的题为“国家人权机构参加老龄问题不限成员名额工作组工作的方式”的决定草案(A/AC.278/2016/L.1)。

9. 在同次会议上，工作组获悉，该决定草案不涉及方案预算问题。

10. 也在同次会议上，工作组通过了上述决定草案，内容如下：

#### 第 7/1 号决定

#### 国家人权机构参加老龄问题不限成员名额工作组工作的方式

老龄问题不限成员名额工作组，

回顾 2015 年 12 月 17 日大会关于促进和保护人权国家机构的第 70/163 号决议，其中大会鼓励联合国所有相关人权机制和进程，包括老龄问题不限成员名额工作组，按照其各自的任务规定，进一步加强那些符合关于促进和保护人权国家机构的地位的原则(巴黎原则)<sup>1</sup> 的国家人权机构的参与，并使其能够为联合国这些机制和进程作出贡献，同时注意大会 2006 年 3 月 15 日第 60/251 号决议和人权理事会 2007 年 6 月 18 日第 5/1 号决议和第 5/2 号决议<sup>2</sup> 和 2011 年 3 月 25 日第 16/21 号决议<sup>3</sup> 以及人权委员会 2005 年 4 月 20 日第 2005/74 号决议<sup>4</sup> 所载相关规定，

<sup>1</sup> 大会第 48/134 号决议，附件。

<sup>2</sup> 见《大会正式记录，第六十二届会议，补编第 53 号》(A/62/53)，第四章，A 节。

<sup>3</sup> 同上，《第六十六届会议，补编第 53 号》(A/66/53)，第二章，A 节。

回顾世界人权会议 1993 年 6 月 25 日通过的《维也纳宣言和行动纲领》，<sup>5</sup> 其中重申国家人权机构所发挥的重要建设性作用，特别是向主管当局提供咨询意见的作用，以及它们在防止和纠正侵犯人权行为、传播人权信息和人权教育方面的作用，

决定：

(a) 请符合《巴黎原则》的国家人权机构根据大会议事规则参加其工作；

(b) 将按照国家人权机构全球联盟 2007 年 3 月第 19 届会议商定的标准，认可全球联盟认证并充分遵守 1993 年 12 月 20 日大会第 48/134 号决议核可的《巴黎原则》的国家人权机构经请求参加老龄问题不限成员名额工作组每一届会议；

(c) 秘书处应至少在工作组每届会议召开前 4 周，向不限成员名额工作组所有成员国分发充分遵守《巴黎原则》的国家人权机构提交的申请认可清单，并附上代表姓名。

11. 澳大利亚和德国代表在通过决定后发言。

## F. 会议文件

12. 工作组第七届工作会议收到的文件清单见 <http://social.un.org/ageing-working-group/seventhsession.shtml>。

## 二. 强化促进和保护老年人人权和尊严的措施

13. 2016 年 12 月 12 日至 15 日，工作组在其第 1 至第 6 次会议上审议了议程项目 5。工作组在 12 月 12 日第 1 和第 2 次会议上就这个项目进行了一般性讨论。

14. 工作组在 12 月 12 日第一次会议上，听取了以下代表的发言：萨尔瓦多(代表老年人之友小组成员阿根廷、玻利维亚多民族国、巴西、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、多米尼加共和国、危地马拉、洪都拉斯、印度尼西亚、肯尼亚、马来西亚、墨西哥、巴拿马、秘鲁、卡塔尔、斯洛文尼亚、南非、特立尼达和多巴哥和乌拉圭)、欧洲联盟、加纳、阿根廷、肯尼亚、斯洛文尼亚、俄罗斯联邦、安哥拉、印度、秘鲁、以色列、加拿大、中国、乌拉圭、澳大利亚(亦代表冰岛和瑞士)、卡塔尔、日本、联合王国、孟加拉国和智利。

15. 工作组在 12 月 12 日第二次会议上，听取了以下代表的发言：菲律宾、哥伦比亚、尼泊尔、巴拿马、萨尔瓦多、哥斯达黎加、墨西哥、乌拉圭、巴西、埃及、

<sup>4</sup> 见《经济及社会理事会正式记录，2005 年，补编第 3 号》和更正(E/2005/23 和 Corr.1 和 2)，第二章，A 节。

<sup>5</sup> A/CONF.157/24(Part I)，第三章。

泰国、德国、土耳其、新加坡、摩洛哥、美国和尼日利亚，教廷观察员也作了发言。

16. 在同一次会议上，人口与发展伙伴组织观察员也发了言。

17. 下列非政府组织也作了发言：欧洲高龄人力平台协会、日本老年人活动和研究支助中心、人权监察组织、国际助老会、阿尔茨海默氏病国际组织、国际老年人之家和服务协会、全球老龄化问题网络、联邦老年公民协会组织、老龄国际和社区法律中心全国协会。

#### 关于老年人人权近期区域动态和举措的小组讨论

18. 在其 12 月 13 日第 4 次会议上，工作组就有关老年人人权的最新区域事态发展和举措举行了一次小组讨论。以下小组成员作了发言：乌拉圭社会发展部老年人国家研究所主任 **Adriana Rovira**；非洲联盟委员会社会福利司司长 **Johan Lodweyk Strijdom**；斯洛文尼亚外交部人权司司长 **Božena Forštnarič Boroje**；大韩民国全国人权委员会主席 **Sung-ho Lee**；法国社会事务、卫生和妇女权利部社会融合局欧洲和国际事务处处长 **Alexis Rinckenbach**。

19. 工作组随后进行了互动式对话，期间小组成员就哥斯达黎加、欧洲联盟、阿根廷和德国代表提出的评论和问题做了答复。下列非政府组织代表也发了言：中国长城学会；新加坡妇女组织理事会；国际助老会；欧洲高龄人力平台协会。

#### 关于近期政策动态和多边进程举措中关于老年人的人权角度的小组讨论会

20. 在 12 月 13 日第 4 次会议上，工作组听取了残疾人权利委员会主席玛丽·索莱达·西斯特纳斯·雷耶斯女士的发言，她随后回复了德国和阿根廷以及获准参加老龄问题不限成员名额工作组工作的非政府组织欧洲高龄人力平台协会的代表意见和提问。

21. 工作组在 12 月 14 日第 5 次会议上就近期政策动态和多边进程举措中关于老年人的人权角度问题举行了小组讨论。俄罗斯联邦、法国、哥斯达黎加和墨西哥的代表就程序性问题发言。工作组秘书作了澄清。以下小组成员作了发言：秘书处经济和社会事务部社会政策和发展司司长 **Daniela Bas**；联合国住房与可持续城市发展会议秘书处程序员和规划干事 **Wataru Kawasaki**；人权事务高级专员办事处特别程序专题参与和发展权司发展和经济社会问题处人权以及经济和社会问题科人权干事 **Rio Hada**；世界卫生组织负责联合国事务和机构间关系的副执行主任 **Werner Obermeyer**。

22. 工作组随后进行了互动式对话，期间小组成员就阿根廷、墨西哥、摩洛哥、乌拉圭、西班牙和代表提出的评论和问题做了答复。下列非政府组织的代表作了

发言：防止虐待老年人国际网络、美国律师公会、社区法律中心全国协会、灰豹组织、戴夫·奥莫卡罗基金会、国际家庭发展联合会、国际长寿中心全球联盟、新未来基金会和国际助老会。

关于“强化促进和保护老年人人权和尊严的措施的第 70/164 号决议后续行动：最佳做法、经验教训、多边法律文书的可能内容和确定需要采取进一步开展保护和行动的领域和问题”的互动讨论

23. 12 月 14 日，工作组在第 6 次会议上举行了关于“强化促进和保护老年人人权和尊严的措施的第 70/164 号决议后续行动：最佳做法、经验教训、多边法律文书的可能内容和确定需要采取进一步开展保护和行动的领域和问题”的互动讨论。

24. 工作组与参加会议的以下代表团进行了互动对话：乌拉圭、多米尼加共和国(亦代表老年人之友小组成员国阿根廷、玻利维亚多民族国、巴西、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯、印度尼西亚、肯尼亚、马来西亚、墨西哥、巴拿马、秘鲁、卡塔尔、斯洛文尼亚、南非、特立尼达和多巴哥和乌拉圭)、哥斯达黎加、美国、欧洲联盟、俄罗斯联邦、阿根廷、斯洛文尼亚、墨西哥、德国、奥地利、联合王国、加拿大、西班牙、智利和加纳。残疾人权利委员会主席也作了发言。下列非政府组织代表也发了言：社区法律中心全国协会；国际助老会；国际老年学和老年医学协会；美国律师公会；德国联邦老年公民协会组织；欧洲高龄人力平台协会；防止虐待老年人国际网；美国退休人士协会(亦代表灰豹组织和国际老龄问题联合会)；国际长寿中心全球联盟；老年人协会国际联合会；中国长城学会；老龄国际组织；开创机遇基金会；受照护权利组织和利比里亚全国老人会。

与老年人享受所有人权问题独立专家的互动对话

25. 12 月 13 日，在其第 3 次会议上，工作组听取了老年人享受所有人权问题独立专家 Rosa Kornfeld-Matte 的发言。

26. 在同一次会议上，独立专家对以下代表发表的意见和提出的问题做出了回应：法国、哥斯达黎加、斯洛文尼亚、墨西哥、加拿大(亦代表澳大利亚)、联合王国、新加坡、德国、摩洛哥、多米尼加共和国、乌拉圭、智利和阿根廷，残疾人权利委员会主席也作了发言。下列非政府组织的代表也发了言：戴夫·奥莫卡罗基金会、国际老年人之家和服务协会、国际助老会、欧洲高龄人力平台协会、国际长寿中心全球联盟、防止虐待老年人国际网、国际临终关怀医院和姑息治疗协会、喀麦隆关爱老年人协会、加拿大国际长寿中心、美国律师公会和人权监察组织。

### 三. 其他事项

#### 与非政府组织的互动对话

27. 12月15日，在其第7次会议上，工作组审议了议程项目6并举行了与民间社会代表的互动讨论。俄罗斯联邦、法国、哥斯达黎加、墨西哥和西班牙的代表就程序性问题发言。工作组秘书作了澄清。墨西哥代表、残疾人权利委员会主席和下列非政府组织代表作了发言：老龄化、尊严和总体质量联合会、国际助老会、社区法律中心全国协会、新加坡妇女组织理事会、喀麦隆关爱老年人协会、国际长寿中心全球联盟，防止虐待老年人国际网、老龄国际、国际临终关怀医院和姑息治疗协会、扶老基金会、欧洲高龄人力平台协会、美国律师公会，国际社会福利理事会和全国维护老年人和残疾人权利检察官协会。

#### 关于下一步行动的讨论

28. 在同一次会议上，工作组还就下一步行动举行了讨论。会议暂停后，俄罗斯联邦、墨西哥和法国的代表就程序问题发言。随后，欧洲联盟、加拿大、阿根廷和法国各自的代表作了发言。

### 四. 主席对讨论要点的总结

29. 12月12日，在其第1次会议上，工作组同意把主席对讨论要点的总结纳入本届会议报告。主席的总结如下：

#### 主席对老龄问题不限成员名额工作组第七届工作会议讨论要点的总结

老龄问题不限成员名额工作组第七届工作会议通过了一项关于国家人权机构参与其工作的方式的决定，这是一个里程碑。我欢迎工作组的成员以协商一致方式通过的这项决定，该决定首次允许国家人权机构参与大会的一个附属机构的工作。根据这一决定，国家人权机构将能够获准参加工作组今后的工作会议，在成员国和观察员国之后以自己的名牌就座，可在任何议程项目下发言，但无表决权，并在任何议程项目下向工作组提交书面意见。

我相信，国家人权机构将为工作组的工作作出宝贵的贡献，为工作组履行其加强促进和保护老年人人权的任务作出贡献，并且我鼓励具有“A”级地位并充分遵守巴黎原则的所有国家人权机构积极参加工作组今后的工作会议。

我要对会员国对本届会议所有部分的积极介入、参与和建设性精神表示赞赏，这包括一般性辩论、与老年人享受所有人权问题独立专家的互动对话、两个专题小组会议和有关落实大会第70/164号决议和进一步行动的富有成果的互动式讨论。



此外，同往届会议一样，我要强调民间社会和联合国各机构的积极参与和建设性贡献。

我还要感谢所有尊敬的小组成员所作的出色发言和与会员国和民间社会的富有成果的互动。工作组有机会审查老年人人权领域最近的区域方面的事态发展和在住房和基础设施、卫生和可持续发展领域许多最近的多边进程对老年人人权的积极影响。

此外，工作组还有机会与残疾人权利委员会主席开展对话，并对《残疾人权利公约》的制定与可能拟订的老年人人权问题多边法律文书进行类比探讨。

我们有机会与老年人享有所有人权问题独立专家进行富有启发性的和开拓思路的互动对话，她在对话中介绍了她在9月向人权理事会提交的全面报告的主要内容、结论和建议(A/HRC/33/44)。这是一个思考目前老年人在享受人权方面面临的挑战以及现有国际法律框架对人权的影响问题的极好机会。

此外，工作组进行了关于强化促进和保护老年人人权和尊严的措施，如最佳做法、经验教训、多边法律文书的可能内容和确定需要采取进一步开展保护和行动的领域和问题的互动讨论。在这一讨论中，一些代表团就以下问题表达了他们的意见：需要更好地执行各项基本人权条约和2002年马德里老龄问题国际行动计划等现有的国际法律框架，弥合政策与实践之间的差距，以及将老年人状况纳入现有的人权报告和监测机制的主流，如人权理事会的普遍定期审议和向各条约机构提交的报告。

与此同时，其他代表团和民间社会组织表达了他们的看法，即需要实现制订一项老年人人权问题的具有法律约束力的国际文书之前的公开讨论，与此同时采取注重人权的做法并将老年人置于工作的核心和使其成为具体的权利拥有者。代表团指出，根据独立专家的结论，现有的国际法律框架，不论其执行程度如何，不足以全面有效地确保老年人充分享受所有人权，并且此种框架是从发展而不是人权的角度来应对老龄化问题。

关于前进的方向，大多数代表团在工作组今后的工作方面表达了共同的意见，辩论的重点是需要进一步保护老年人的人权的领域以及与老年人有关的问题和国际社会为使老年人充分享受他们的人权需要更好处理的事项。在这方面，在干预措施方面提到了一些类似领域，包括以下内容：

- (a) 平等和不歧视(基于年龄的歧视)；
- (b) 疏弃、暴力侵害和虐待(年龄歧视)；
- (c) 自主和独立；
- (d) 无障碍、基础设施和生境(运输、住房和获得机会)；



- (e) 健康权和获得医疗服务的能力；
- (f) 司法救助；
- (g) 社会保护和社会保障(包括社会保护最低标准)；
- (h) 经济安全；
- (i) 工作权和进入劳动力市场；
- (j) 教育、培训、终身学习和能力建设；
- (k) 参与公共生活和决策进程；
- (l) 社会包容；
- (m) 老年人对可持续发展的贡献；
- (n) 长期护理和姑息治疗。

所有这些和其他领域的问题需要加以解决，以增强老年人的权能，使其成为社会整体中的积极成员，并使他们能够充分享有人权，不论其年龄多大。

在这方面，我谨提议，工作组继续这一实质性讨论。为此，主席团将与会员国进行协商，以选择下列三个专题组中的两个作为工作组第八届工作会议期间讨论的重点领域：平等和不歧视；疏弃、暴力侵害和虐待；自主和独立。

我要鼓励会员国、国家人权机构和民间社会在闭会期间继续积极辩论，以便在工作组的下一届会议上提出具体建议和意见，以丰富这些重点领域的讨论。我认为，在区域一级组织会议和对话，特别是通过区域委员会、国家人权机构区域网络以及会员国和民间社会组织的会议将是继续我们在第七届工作会议上开始的建设性辩论的一个极好的机会，目的是推进工作组的任务授权的履行，加强促进和保护老年人的人权。

如果工作组成员就前进方向达成一致，主席和主席团将鼓励在闭会期间进行讨论并请求提出意见，以向第八次工作会议提供大量实质性投入，从而指导我们的辩论。

此外，我希望工作组继续与独立专家合作，人权理事会已通过第 33/5 号决议将其任务期限延长。我们都知道，工作组和独立专家的任务是相辅相成的，我们期待着继续与独立专家合作，同时避免任何工作的重复，并期待她可能向工作组的工作作出的贡献。

我还要对在第七届工作会议的两次会议期间没有提供口译服务表示最严重关切和不满。尽管工作组自成立以来一直在口译服务在“有可能”基础上提供这一安排下工作，主席团根据秘书处的意见在 6 个多月前就选定了举行本届会议的

日期，以确保能够获得这些服务。令人遗憾的是，在第七届会议的 7 次会议中有 2 次会议、包括最后一次会议上没有提供口译，其中包括关于下一步行动的讨论和我的总结发言。在这方面，我要重申，我对工作组因此无法充分开展其工作感到失望。提供联合国六种正式语文的口译对于任何大会附属机构的正确和成功运作至关重要。我们真诚希望，这一不幸的情况不会再次发生，工作组的任务履行不再受到危及。

## 五. 老龄问题不限成员名额工作组第八届工作会议临时议程。

30. 在 12 月 15 日第 7 次会议上，主席就工作组第八届工作会议临时议程作了发言。

## 六. 通过报告

31. 12 月 15 日，在其第 7 次会议上，工作组通过了第七届工作会议报告草稿 ([A/AC.278/2016/L.2](#))。